

TREATY SERIES. No. 18.

1903.

A G R E E M E N T

B E T W E E N

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

P R O V I D I N G F O R T H E

SETTLEMENT BY ARBITRATION OF
CERTAIN CLASSES OF QUESTIONS WHICH
MAY ARISE BETWEEN THE TWO
GOVERNMENTS.

Signed at London, October 14, 1903.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
November 1903.*

L O N D O N :
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
FYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C.,
and 32, Abingdon Street, Westminster, S.W. ;
or OLIVER & BOYD, Edinburgh ;
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 1837.] Price $\frac{1}{2}$ d.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND FRANCE PROVIDING FOR
THE SETTLEMENT BY ARBITRATION
OF CERTAIN CLASSES OF QUESTIONS
WHICH MAY ARISE BETWEEN THE TWO
GOVERNMENTS.

Signed at London, October 14, 1903.

THE Government of His
Britannic Majesty and the
Government of the French
Republic, signatories of the
Convention for the pacific
settlement of international dis-
putes, concluded at the Hague
on the 29th July, 1899 ;

Taking into consideration
that by Article XIX of that
Convention the High Con-
tracting Parties have reserved
to themselves the right of
concluding Agreements, with a
view to referring to arbitration
all questions which they shall
consider possible to submit to
such treatment,

Have authorized the Under-
signed to conclude the following
arrangement :—

ARTICLE I.

Differences which may arise
of a legal nature, or relating to
the interpretation of Treaties
existing between the two Con-

LE Gouvernement de Sa
Majesté Britannique et le
Gouvernement de la Répu-
blique Française, signataires de
la Convention pour le règlement
pacifique des conflits inter-
nationaux conclue à La Haye
le 29 Juillet 1899 ;

Considérant que par l'Article
XIX de cette Convention, les
Hautes Parties Contractantes
se sont réservé de conclure des
accords en vue du recours à
l'arbitrage, dans tous les cas
qu'elles jugeront possible de lui
soumettre,

Ont autorisé les Soussignés
à arrêter les dispositions sui-
vantes :—

ARTICLE I.

Les différends d'ordre juri-
dique ou relatifs à l'interpré-
tation des Traités existant entre
les deux Parties Contractantes

tracting Parties, and which it may not have been possible to settle by diplomacy, shall be referred to the Permanent Court of Arbitration established at the Hague by the Convention of the 29th July, 1899, provided, nevertheless, that they do not affect the vital interests, the independence, or the honour of the two Contracting States, and do not concern the interests of third Parties.

qui viendraient à se produire entre elles, et qui n'auraient pu être réglés par la voie diplomatique, seront soumis à la Cour Permanente d'Arbitrage établie par la Convention du 29 Juillet 1899 à La Haye, à la condition toutefois qu'ils ne mettent en cause, ni les intérêts vitaux ni l'indépendance ou l'honneur des deux États Contractants, et qu'ils ne touchent pas aux intérêts de tierces Puissances.

ARTICLE II.

In each individual case the High Contracting Parties, before appealing to the Permanent Court of Arbitration, shall conclude a special Agreement defining clearly the matter in dispute, the scope of the powers of the Arbitrators, and the periods to be fixed for the formation of the Arbitral Tribunal and the several stages of the procedure.

ARTICLE II.

Dans chaque cas particulier, les Hautes Parties Contractantes, avant de s'adresser à la Cour Permanente d'Arbitrage, signeront un compromis spécial, déterminant nettement l'objet du litige, l'étendue des pouvoirs des Arbitres et les délais à observer, en ce qui concerne la constitution du Tribunal Arbitral et la procédure.

ARTICLE III.

The present Agreement is concluded for a period of five years, dating from the day of signature.

ARTICLE III.

Le présent Arrangement est conclu pour une durée de cinq années, à partir du jour de la signature.

Done in duplicate at London, the 14th day of October, 1903.

Fait à Londres, en double exemplaire, le 14 Octobre 1903.

(L.S.) LANSDOWNE.
(L.S.) PAUL CAMBON.
